



## COMUNITÀ MONTANA DELLA GARFAGNANA

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castelnuovo di Garfagnana, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Galliciano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano, Vagli Sotto, Vergemoli, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9 - 55032 Castelnuovo G.  
Tel. 0583 644911 - Fax 0583 644901  
Sito: [www.cm-garfagnana.lu.it](http://www.cm-garfagnana.lu.it)  
E-mail: [presidente@cm-garfagnana.lu.it](mailto:presidente@cm-garfagnana.lu.it)  
Tel Eliporto: 0583 666680 - Tel Vivaio Forestale: 0583 618726  
Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile 0583 641308  
Orario di apertura al pubblico degli uffici  
Lunedì e mercoledì dalle ore 8.45 alle ore 12.30;  
giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12.30 e dalle 15 alle 17  
Banca dell'Identità e della Memoria  
Centro di documentazione del territorio

### ORARI SPORTELLI AL PUBBLICO

Catasto, sportello cartografico e Vincolo Idrogeologico:  
lunedì e mercoledì dalle ore 8.45 alle 12.30; giovedì dalle ore 8.45 alle 12.30 e dalle 15 alle 17.

SUAP: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12.30 e dalle ore 15 alle 17.

Camera di Commercio: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9 alle ore 12.

Diffensore Civico della Comunità Montana e dei Comuni aderenti: giovedì dalle ore 10.30 alle ore 12.30 previo appuntamento telefonico (0583 644911).

# CORRIERE di GARFAGNANA

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero  
fondato nel 1881

"Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca"

#### ABBONAMENTI 2010

ITALIA: Ordinario € 20,00 - Sostenitore € 25,00 - Benemerito € 50,00.  
ESTERO: Qualsiasi destinazione € 35,00.  
Pubblicaz. foto: Abbonati € 38,00, non € 70,00 - Annunci: Abbonati gratuiti, non € 30,00.  
C.C. Postale 13239553  
C.C. Bancario IT 47 Y 06200 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. e Fax (0583) 644354  
e-mail: [corrieregarfagnana@virgilio.it](mailto:corrieregarfagnana@virgilio.it)  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XIX - N. 8 - Settembre 2010 - € 2,00  
ISSN 1722-716X

## PROVOCA E SARAI PREMIATO

Ogni volta che abbiamo scritto un articolo provocatorio o polemico abbiamo riscosso sempre successo. Con questo non vogliamo dire che scrivere significhi provocare e polemizzare su ogni minima cosa, ma soltanto che un po' di pepe, ...no, ecco un concetto da togliere dalla scrittura, un cliché da evitare, ... il pepe va sul cibo, non sui testi... ma soltanto che, ripetiamo, ogni tanto un pizzico di contestazione e un piccolo attacco ci sta bene, provoca discussione, innesca quella voglia di dibattito che è in noi, che fa parte della natura umana.

Ciò perché i media hanno la seguente logica in tema di informazione, stupire sempre, ragionare mai. Dallo stupore alla stupidità il passo è breve. L'importante, oggi, è correre e blaterare, per poi magari ritrattare; l'importante è non pensare e non far pensare, perché il pensiero fa paura e dà fastidio anche se chi pensa è muto come un pesce; l'importante è intrattenere e, nel farlo, bisogna essere pure capaci di distrarre, di distogliere e di confondere.

E' un po' anche il *leit motiv* che consente alla stampa, spesso, di essere al centro dell'attenzione.

Ma ciò non deve significare provocare la circolazione di notizie false o contraffatte, scrivere con concorrente disinformazione, ergersi a detentori della verità.

Bisogna riconoscere che i media, anche le cronache quotidiane e di giornali locali non sono immuni da responsabilità, tendono a non riuscire ad interpretare correttamente le notizie scientifiche che spesso riportano al pubblico in modo distorto e addirittura con significato completamente diverso.

E soprattutto c'è, nel pubblico, la pessima abitudine di non andare a verificare le affermazioni che si leggono, dando per scontato come tutto ciò di clamoroso sia vero. Questo provoca la diffusione e l'affermazione delle "bufale": la gente vedendo una bufala riproposta e amplificata innumerevoli volte da innumerevoli fonti finisce automaticamente per accettarne la verità; è il secolare principio della bugia che detta una volta rimane una bugia ma riproposta cento volte diviene una verità. Se poi la notizia arriva da una persona di cui ci fidiamo, da una fonte solitamente autorevole, da un giornale, da una amministrazione pubblica, si attiva il principio d'autorità e accettiamo tutto automaticamente magari anche con apprezzamento.

Il vero problema è che credere senza capire o senza avere prove, porta a credere a tutto. Ed è ciò su cui si gioca spesso nei messaggi distribuiti.

A noi, dilettanti della storia e delle tradizioni della nostra terra, inizia ora, veramente, a dar fastidio la superficialità nell'affrontare questi temi misconoscendo l'attività di vari decenni messa in campo da tanti appassionati e riconosciuta da istituzioni scientifiche di primo livello; una superficialità, ci auguriamo non voglia essere costante



## PROCLAMA

Incaricata la Reggenza provvisoria degli Stati Estensi da Sua Eccellenza il Sig. Generale Conte Nugent di prender possesso degli Stati di Massa e Carrara, e della Provincia della Garfagnana si fa sollecita di render pubblica questa disposizione, che assicura la felicità di quelle popolazioni, le quali per la divozione, ed attaccamento, che professarono mai sempre verso l'Estense Sovrana Famiglia troveranno in questa avventurosa circostanza un argomento di particolare esultazione.

Nel medesimo tempo si deduce a pubblica notizia, che la Reggenza ha specialmente delegati il Sig. Conte Pietro Ceccopieri a prendere il formale possesso degli Stati di Massa, e Carrara, ed il Sig. Carlo Carli della Provincia di Garfagnana, incaricandoli in attenzione delle Sovrane determinazioni di assumere rispettivamente la direzione di tutti gli affari politici, ed amministrativi dipendentemente dalla Reggenza suddetta. Le Autorità costituite restano provvisoriamente confermate nell'esercizio delle loro funzioni. Le Autorità Giudiziarie in tutti i casi, nei quali si rivolgevano ai Tribunali di Lucca, dovranno dirigersi a quelli di Modena finché venga provveduto diversamente.

Dato in Modena il dì 29. Aprile 1814.

Conte CIACOMO MUNARINI  
Marchese FILIPPO MOLZA  
Conte LUIGI GUICCIARDI  
Marchese LUIGI COCCAPANI  
Avvocato VINCENZO BESINI

PARISI Segretario.

In Modena, presso la Società Tipografica.

Proclama del 29 aprile 1814

rifiuto che aprirebbe spazi a supponente presunzione, che non giustifica la costante disinformazione e consente di confondere elementi culturali di base nell'affrontare le tematiche. Ciò è l'evidente forzatura.

Ed ecco che allora ripristinare la giusta distanza e significato alle manifestazioni artistiche, a manufatti ed

segue a pag. 2

#### ALL'INTERNO

pag. 3-4 La pubblica fonte di Torrite *G. Rossi*

pag. 4 L'estate sta finendo e poi? *I. Galligani*

pagg. 4-5-6-8-9-10-11 Cronaca

#### Le Rubriche

pag. 2 Il Pungolo *N. Roni*

Fisco e Economia *L. Bertolini*

pag. 6 La foto d'epoca

pag. 7 Notiziario Comunità Montana della Garfagnana

pag. 12 Tristi memorie

Notizie liete



**Banca Versilia  
Lunigiana e Garfagnana**

Dal 1° Febbraio  
è operativa la

FILIALE DI GALLICANO  
Tel. 0583 730519

emergenze, a contributi scientifici, aiuta a ricondurre nella giusta dimensione la nostra tradizione incanalandoci nella corretta interpretazione e diffusione della cultura locale. Nessuno pretende di applicare una rigorosa metodologia, ma un elementare discernimento delle quattro grandi epoche in cui tradizionalmente viene suddivisa la storia d'Europa (classica, medievale, moderna e contemporanea) potrebbe essere una base di partenza per affrontare e parlare del passato. Se a tutto ciò ribadiamo l'esistenza di una buona letteratura si comprende come l'umiltà di una consultazione potrebbe migliorare la creatività e offrirebbe soddisfazione, consentendo di indossare quei nuovi abiti che da tempo l'atelier garfagnino produce e molti ancora conservano nel fondo dell'armadio.



## FISCO E ECONOMIA

di Luciano Bertolini

### RIDUZIONE DEL CANONE DI LOCAZIONE

Con Risoluzione n. 60/E del 28.06.2010 l'Agenzia delle Entrate ha esaminato l'accordo con il quale le parti (proprietario ed inquilino) decidono la riduzione del canone di affitto pattuito nel contratto di locazione. Viene riconosciuto, adeguandosi alle pronunce della cassazione, che la variazione del canone non è di per sé indice di una "novazione" del rapporto di locazione, trattandosi di modifica accessoria. Pertanto non è prevista una specifica disposizione che obbliga alla registrazione dell'atto con la riduzione del canone. Sempre secondo l'Agenzia delle Entrate tuttavia la riduzione del canone di locazione immobiliare comportando la riduzione della base imponibile non solo ai fini dell'imposta di registro, ma anche ai fini delle imposte dirette, ed in certi casi anche ai fini Iva, sarebbe opportuno, ad eventuali fini probatori, la registrazione del relativo atto in quanto in tal modo viene attribuita data certa.

### AGEVOLAZIONI PER LA PICCOLA PROPRIETÀ CONTADINA

Con risoluzione n. 36/E del 17.05.2010 l'Agenzia delle Entrate ha fornito delucidazioni in merito alle agevolazioni riguardanti la piccola proprietà contadina di cui all'art. 2 Comma 4 bis del D.L. 194/2009. Tale articolo prevede che gli atti di trasferimento a titolo oneroso di terreni agricoli e loro pertinenze a favore di coltivatori diretti ed imprenditori agricoli professionali sono soggetti all'imposta di registro ed imposta ipotecaria in misura fissa (€ 168,00) e l'imposta catastale nella misura dell'1%. E' però necessario che l'acquirente sia un coltivatore diretto, o un imprenditore agricolo professionale e che sia iscritto nella gestione Previdenziale dell'I.N.P.S. L'atto di trasferimento a titolo oneroso, deve riguardare i terreni agricoli e relative pertinenze, così qualificati in base agli strumenti urbanistici.

Non sono agevolabili i trasferimenti a titolo gratuito quali quelli effettuati per successione e donazione. Le agevolazioni hanno carattere temporaneo, in quanto riguardano gli atti stipulati fra il 27/2 ed il 31/12/2010. Il beneficio fiscale cessa se l'acquirente, entro 5 anni, cede il terreno o cessa di coltivarlo.

### ISTAT GIUGNO 2010

L'indice ISTAT del mese di Maggio 2010 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 1,30% per la variazione annuale, ed al 1,70% come variazione biennale.

I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.

### ISTAT LUGLIO 2010

L'indice ISTAT del mese di Maggio 2010 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 1,70% per la variazione annuale, ed al 1,60% come variazione biennale.

I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.

## CORRIERE DI GARFAGNANA

Direttore Responsabile:  
Pier Luigi Raggi

Redazione: Guido Rossi, Flavio Bechelli,  
Italo Galligani, Pier Luigi Raggi

Consiglio di amministrazione: Marsilio Ballotti,  
Manuele Bellozzi, Luciano Bertolini

Soci: Sergio Canozzi, Alvaro Pironi, Ivano Pilli,  
Quinto Sinfiorani, Antonio Tognelli.

Collaboratori: Bruno Belloni, Mario Bonaldi,  
Enzo Cervioni, Silvio Fioravanti, Fabio Lucchesi,  
Simona Lunaticchi, Gino Masini, Paolo Notini,  
Elisa Pironi, Giovanni Pizzoi, Gilberto Rapaoli,  
Niccolò Roni, Armando Valdrighi.

Fotocomposizione e Stampa:  
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca  
Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92

ISSN 1722-716X

**SPORT  
GUALTIEROTTI  
ARMI**  
CASTELNUOVO GARF.

Tutto per i  
Vs. hobby,  
acquari, uccelli,  
pesce, pesca,  
caccia, sport, armi,  
aria compressa,  
pistole e carabine

libera vendita

Castelnuovo Garfagnana  
P.zza delle Erbe, 2  
telefax 0583 62058

## IL PUNGOLO

di Niccolò Roni

### CHAMPAGNE PER BRINDARE AD UN RELITTO

La storia della posta è iniziata nel momento in cui l'uomo ha sentito la necessità di scambiarsi informazioni a distanza.

Le prime tracce dell'esistenza di un servizio postale sono risalenti alla Cina del 4.000 a.C. in cui venivano usati messi a cavallo che percorrevano le strade dell'impero trasportando semplici messaggi o documenti ufficiali; Più tardi Senofonte nelle sue opere ci descriverà il servizio di posta pubblica organizzato nella Persia di Ciro II. In epoca romana toccò invece ad Augusto implementare un efficiente "Cursus publicus" ovvero servizio postale pubblico.

Con la caduta di Roma e il susseguirsi delle invasioni dei popoli barbari, l'attività di manutenzione delle vie di comunicazioni dell'Impero venne spesso abbandonata ed anche l'organizzazione del servizio postale ne soffrì; il Medioevo però, lungi dall'essere quel periodo buio ed oscurantista come certi "fondamentalisti dei Lumi" vorrebbero, registrò la nascita di due forme di servizio postale: la posta monastica (particolare perché le risposte venivano cucite in calce alle pergamene ricevute, come nelle odierne e-mail) e la posta universitaria basata sugli spostamenti di professori e studenti tra i vari atenei del continente.

Nel periodo rinascimentale è degna di nota l'attività della famiglia Tasso che riuscì ad organizzare entro i confini del Sacro Romano Impero un sistema di diligenza postale sempre più capillare, fino a diventare i gestori esclusivi di tutta la posta dell'Imperatore Massimiliano I.

Altre tappe storiche dell'evoluzione del servizio postale sono l'introduzione in Gran Bretagna del francobollo (6 maggio 1840) e la nascita negli U.S.A. del servizio di Pony Express per il trasporto della posta da una costa all'altra del paese.

Infine, a conclusione di questa estrema sintesi del processo di evoluzione del servizio postale nei secoli, si arriva all'anno di grazia 2010, in cui può accadere che le copie del mese di aprile del nostro Corriere, spedito agli abbonati per mezzo di Poste Italiane S.p.A., non sia mai arrivato a destinazione e a distanza di cinque mesi dall'invio non si abbia nessuna notizia sulla loro sorte (rubate? perdute? vittime della censura?).

Nonostante quanto fin qui detto possa sembrare una scoraggiante presa d'atto di ciò che può succedere nell'Italia di oggi (e che forse non si verificava nella Persia di Ciro), in realtà vorrei concludere con un messaggio di speranza; infatti circa un mese fa, nelle acque al largo delle isole finlandesi Aaland, alcuni sommozzatori hanno riportato alla luce trenta bottiglie di Champagne preziose in un relitto affondato nel Mar Baltico; le riprese bottiglie, probabilmente destinate alle tavole dell'aristocrazia russa, conterebbero Veuve Clicquot prodotto alla fine del '700, così come sostenuto dai responsabili della Moët & Chandon che hanno riscontrato sul tappo delle bottiglie elementi utili per la loro identificazione.

Faccio presente a Poste Italiane S.p.A. che, tra qualche secolo, quando ritroveranno le copie del nostro giornale, il loro riconoscimento sarà reso più facile dal fatto che nella testata vi è riportato il nome "Corriere di Garfagnana".

**Tapperzeria Grisanti**  
di Gianni Mauro  
Arredamenti Antiquariato  
Castelnuovo Garf. (Lu) via Roma, 5  
Tel. & Fax 0583-62148



**tardelli**

ARREDAMENTI

NUOVO CENTRO CUCINE

**Veneta Cucine Varenna**

Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)  
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547  
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it



OTTICA - OREFICERIA - OROLOGERIA  
**PACCAGNINI**

• OTTICO DIPLOMATO •

Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)

OTTICA - LENTI A CONTATTO **SABRINA**

Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli

P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO GARFAGNANA



**FABBIANI**

IMBIANCATURE

•VERNICIATURA

•IMBIANCATURA

•DECORAZIONI

•STUCCO VENEZIANO

FABBIANI IVANO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura  
Via Debbia 2, 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. 0583-65528 - Cell. 340 9032948

ARREDAMENTO ARTICOLI REGALO  
**Boutique  
Della Casa**  
Castelnuovo Garfagnana (Lu)  
0583 62765

Via Farini 3/6



**Bomboniere Nardini**

Bomboniere per

Matrimoni  
Comunioni  
Battesimi  
Anniversari

inoltre

torrefazione  
dolciumi  
articoli da regalo

www.bombonieraitaliana.com - Via Fulvio Testi, 8 - Tel. 0583.62954  
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)



LAVORAZIONE MARMI & GRANITI

**DINI MARMI**

di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.

Sito Internet: [www.dinimarmi.it](http://www.dinimarmi.it)  
E-mail: [staff@dinimarmi.it](mailto:staff@dinimarmi.it)

55053 GHIVIZZANO COREGLIA ANTELMINELLI (LU)  
Via Nazionale s.n. - Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977



**VECCHIO MULINO**  
Osteria - Enoteca

Punto vendita prodotti  
tipici della Garfagnana

Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo G.  
Tel. 0583/62192



# De Cían

ARREDAMENTI

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE  
ARREDAMENTI SU MISURA  
ANTIQUARIATO RESTAURO

Via della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)  
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460  
www.decian.it

SISTEMI DEPURATIVI  
  
**LIGNITI MARIO & C.**

Tel. 0583/68375  
349/8371640

SPURGO POZZI NERI - STASATURA CANALIZZAZIONI

Sistemi depurativi di Ligniti Mario & C. s.n.c.  
Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemandina - Lucca  
email: ligniti@sistemidepurativi.it

\*\*\*  
**S**  
*el Grotto*  
di Salotti



ALBERGO - RISTORANTE - PIZZERIA - RESIDENCE

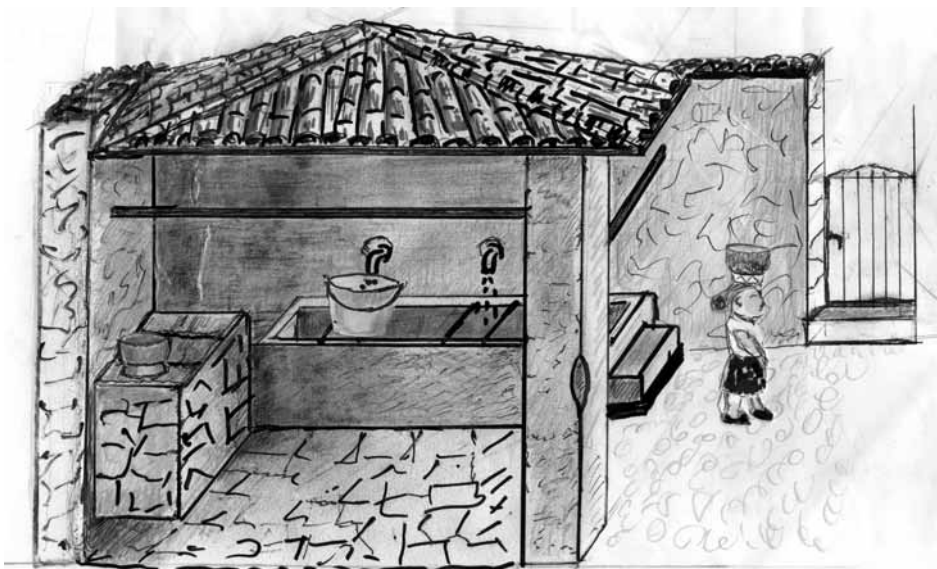
55038 VILLETTA S. ROMANO GARF. NA (Lu)  
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

## C'ERA UNA VOLTA LA PUBBLICA FONTE DI TORRITE

Per congiungere più agevolmente il paese di Torrite con la vicina Strada d'Arni, intorno al 1962 fu sacrificata la vecchia fontana comunale - che si trovava esattamente dove adesso sorge il garage di Amabile Tognini - la cui posizione impediva il parziale allargamento della via interna prescelta per facilitare detta unione. Fu però una decisione molto riprovevole, che continua ancora oggi a far discutere. Nonostante infatti la centenaria fonte avesse già da tempo esaurito le sue originarie funzioni pratiche (tutti ormai nel paese avevano l'acqua in casa) e non fosse in verità un capolavoro di architettura, era pur sempre un antico manufatto con una lunga storia di vita quotidiana da raccontare ai posteri: non a caso era il luogo di aggregazione preferito dalla maggior parte dei torritesi.

Alla sua edificazione si era giunti nel 1830, dopo anni e anni di suppliche e di proteste rivolte ininterrottamente alle autorità competenti, le quali però, almeno inizialmente, non ritennero urgente questo intervento, malgrado le pessime condizioni della precedente fonte. Quest'ultima, oltre ad essere ormai fatiscente, esistendo da tempo immemorabile all'interno del borgo, aveva anche rilevanti perdite d'acqua un po' su tutto il condotto e pertanto ormai inadatta a soddisfare una popolazione in graduale crescita: l'ultimo frettoloso restauro, per un costo complessivo di scudi 20,69, risaliva al lontano 1749, e non era stato più di un semplice rattoppo. Di conseguenza, quando specialmente in estate il prezioso liquido scarseggiava più del solito, gruppi di persone - spesso anche molto risentite - si recavano alla sorgente, situata «in cima La Terra», per verificare se c'erano nuove perdite o se invece era opera di qualche furbacchione che, nottetempo, aveva fatto manipolazioni a suo favore.

Tutto questo andirivieni di «curiosi inopportuni» era però mal sopportato da Pietro Paolo Bertagni, proprietario del terreno da cui scaturiva l'acqua sorgiva, il quale, per eliminare tale inconveniente e risolvere il problema della scarsità idrica alla radice, più volte si era recato dal Podestà di Castelnuovo per proporre vie alternative all'annoso problema. Ma pur essendo egli un maggiorenne, localmente molto importante, per circa due anni i suoi suggerimenti non trovarono alcun consenso. Allora, visto che era tempo perso parlare in amicizia, il 13 luglio 1826



Disegno della vecchia fontana di Torrite idealmente realizzato, sulla base dei propri ricordi, dal maestro Marsilio Ballotti, che ringrazio sentitamente anche per le preziose informazioni: a quanto sembra nessuno in paese è più in possesso di un'immagine fotografica.

egli scrisse al Municipio di Castelnuovo la seguente lettera che suonava come un *ultimatum*: «La proposta da me fatta in voce fino dal 1824 di una nuova Fonte per la Villa di Torrite in luogo dell'antica, il cui mantenimento è assai difficile, e dispendioso, riferivasi ad una sorgente d'acqua, che nasce al di sopra della chiesa di detta Villa sul mio predio detto di Pruneta presso un veicolo, che lo divide da alcuni campi posseduti dai figli del fu Benedetto Azzi, cosicché l'acqua di tale sorgente sarebbe potuta condurre lungo la linea del mio confine, indi di quello d'un campo del signor Pieracchi, poi nell'orto detto della chiesa fino alla strada presso il Ponte per un corso di Braccia n. 230, quando il condotto dell'antica fonte percorre un corso di Braccia 500. Risaputosi a Torrite questo divisamento fu menato molto rumore, temendosi, che venisse in tal modo esonerato l'altro mio predio in cima La Terra della servitù dell'antico condotto, e dalle molestie delle passeggiate allorché si sconnetta, e manca l'acqua al Paese, e dubitandosi pure che non potessero più adacquare il loro granturco li eredi Azzi con la Sorgente indicata, quindi

un'indigesta rimostranza, ove fra le altre cose asserivasi, che la detta sorgente andava a mancare nell'estate, (quando non è mai mancata per il granturco) senza riflettere, che la spesa per mettere in pristino l'antica fonte non è compatibile con le circostanze della Comune. Il Consiglio, e l'Amministrazione non se ne è dato altro pensiero; ma se non dispiace il progetto, può spedire il signor Ingegnere per il suo Sentimento. Certamente che in tanta contraddizione io non sono al caso di figurare in questo affare, sebbene non sia lungi dal contribuirei qualcosa al Comune per agevolare l'opera a condizione, che il mio predio in cima La Terra sia esonerato. La spesa sarebbe assai tenue valendosi delle pilette, e cannoni della vecchia Fonte, e traendo profitto di quelli, e quelle, che avanzerebbero.

Quando non succeda in breve la costruzione della nuova Fonte, o il restauro dell'antica, faccio alle signorie vostre illustrissime le proposte già sottoposte al Governo di valermi dei mezzi somministrati dalla Legge per inibire sotto penali il continuo transito sul mio fondo in cima La Terra».

segue a pag. 4



ABILITAZIONE A TUTTI I TIPI DI PATENTE

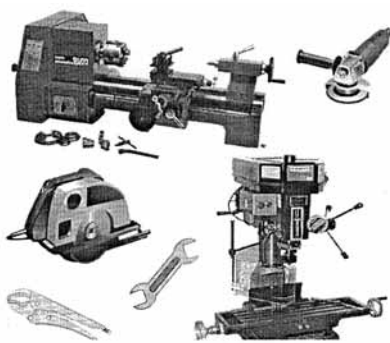
• PRATICHE AUTOMOBILISTICHE  
VISITE MEDICHE NELLE NOSTRE SEDI •  
CORSI RECUPERO PUNTI

CARTA DI QUALIFICAZIONE DEL CONDUCENTE

**C.Q.C.**

CORSI PRESSO LA SEDE DI CASTELNUOVO G.

CASTELNUOVO G. Tel. Fax 0583 62549  
PIAZZA AL SERCHIO Tel. 0583 696115

**GUIDO PIERINI**

FERRAMENTA - UTENSILERIA - MACCHINE UTENSILI  
VERNICI - MATERIALI EDILI

55032 CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (LUCCA)  
Via della Fabbrica, 1 - Tel. e fax (0583) 62653

**CENTROMARKET**  
*De Cesari*

Abbigliamento Intimo  
Cartoleria - Giocattoli  
Profumeria - Casalinghi

**terrano**<sup>®</sup>

Abbigliamento e accessori  
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO GARF.

Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349

E-mail centromarketdecesari@virgilio.it



**Piero Pieroni**  
Ingrosso Market

Via G. Pascoli, 22  
Castelnuovo Garfagnana  
Tel. e Fax 0583-62301

CALE - MAGUERIA - INTIMO - MERCERIA  
CARTOLERIA - GIOCATTOLE - PROFUMERIA - SAPONI



**ELETTRODOMESTICI  
ILLUMINAZIONE  
ARTICOLI  
DA REGALO**

Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi  
55032 CASTELNUOVO G. (Lu)  
Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089  
E-mail CEBSSNC@inwind.it



**Centro Casa  
Bonaldi**

Articoli Casalinghi e da Regalo  
Lampadari - Giocattoli  
LISTE DI NOZZE

Via Garibaldi, 6 - Castelnuovo Garf. - Tel. 058362051

Le proposte del Bertagni che, data la scarsità d'acqua delle sorgenti di Pruneta avevano fatto indignare non poco i torritesi, non furono nemmeno prese in considerazione dall'ingegnere comunale Pietro Bonini, il quale, dopo avere fatto un accurato sopralluogo in detto predio, prese la decisione di sfruttare al meglio la vecchia sorgente di «in cimo La Terras», eseguendo egli stesso il progetto esecutivo.

Ma tra un rinvio e l'altro, ci vollero circa quattro anni prima che, nel luglio del 1830, avesse inizio, ad opera del cottimista Nicola Panichi, la costruzione della nuova fonte. Costui, però, forse influenzato dallo stesso Bertagni, cominciò male la sua opera di rifacimento, non rispettando integralmente i dettami del progetto. Così il Bonini, quantunque con grande rammarico, non poté fare a meno di segnalare tali negligenze all'Amministrazione comunale: «Sebbene contro mia voglia mi vedo pur costretto a significare alla S.V. che i lavori appaltati al Maestro Nicola Panichi per la costruzione della fontana di Torrite non procedono con quella regolarità, e con quella stabilità che a norma del relativo mio progetto avrebbero condotto al miglior fine dell'opera. Essendomi io infatti recato al luogo del lavoro nella sera del 13 agosto rilevai col massimo mio dispiacere che nella viaccia segnatamente la quale scorre fra le proprietà Bertagni si costruiva il muramento che deve contenere l'acquedotto in uno scavo poco profondo con pregiudizio della freschezza delle acque, e con pericolo che le radici degli alberi s'insinuino ad alterarne il corso, senza dare al muramento medesimo sotto il piano dei tubi la profondità preferita in Metri 0,50, ma riducendo al contrario ad un semplice lastrico profondo circa quindici centimetri inabile a far presa, e maggiormente soggetto ad esser penetrato dalle radici». Allora non si sprecava impunemente il denaro pubblico, cosicché il Panichi fu costretto a rifare l'intero condotto a sue spese. Fu però una lezione più che salutare, poiché da quel momento i lavori procedettero spedatamente e del tutto conformi al piano di lavoro, tanto, che già dal dicembre 1830, l'acqua sgorgava assai copiosa dai due «cannoni» della nuova fontana.

Come abbiamo già detto, la sua architettura era piuttosto semplice, trattandosi di un modesto edificio a forma di loggetta, aperto su due lati e coperto a tegole. Il tetto, a quattro spioventi, nell'angolo destro era sorretto da una colonna di forma quadrata e in pietra serena, sul cui spigolo esterno spesso i torritesi ci arrotonavano l'accettino e il pennello. All'interno si poteva notare una grande vasca rettangolare, ricavata da un unico blocco di macedonio, sopra la quale erano fissati appositi ferri per consentire di appoggiare e riempire d'acqua le secchie. In alto, parallelamente alla vasca, c'era una verga di ferro per appenderci all'occasione i pezzi di maiale da cucinare, mentre sul lato sinistro era presente una base rialzata, che fungeva da deposito per i recipienti pieni. Infine, per non sprecare nemmeno una goccia d'acqua, un «troppo pieno», posto al lato della vasca, portava l'eccedenza nel vicinissimo e ancora esistente deposito circolare in pietra serena, da cui l'acqua veniva attinta per irrigare le vicine coltivazioni.

Guido Rossi

## L'ESTATE STA FINENDO. E POI?

Per tutti coloro che, in questa contraddittoria e strana stagione estiva, si sono avvicinati ed hanno soggiornato nella nostra beneamata Valle, le impressioni devono essere state molto positive. In ogni angolo del più sperduto paesello sono risuonati echi di festa e di allegria che hanno potuto far pensare ad una zona tranquilla, serena e senza problemi gravosi da affrontare.

Dalle splendide mura di Castiglione e dai palazzi del Sillico, sono spuntati, come per incanto, armigeri e balestrieri, dame di corte e praticanti di mestieri antichi: in quei momenti l'aria fiabesca è sembrata uscir fuori da qualche vecchia miniatura o riprodotta dalla fantasia di qualche autore di cartoni animati. Dai borghi appollaiati sulle pendici delle Apuane e degli Appennini hanno risposto altre manifestazioni, con radici nel tempo lontano, come il Canto del Maggio o il Tiro alla Forma. La musica, in tutte le sue varie espressioni, l'ha fatta da padrona: concerti di musica classica, esibizioni di cantautori, come Roberto Vecchioni alla Fortezza di Monte Alfonso, raduni bandistici, orchestre per le strade di Castelnuovo, complessi musicali ingaggiati per soddisfare la passione del ballo di giovani e meno giovani. Naturalmente dove c'è musica, si mangia e si beve, come in tutte le sagre di paese che sono numerose, ben frequentate e, di solito, perfettamente organizzate e riuscite.

A questi già importanti ingredienti di base, si devono aggiungere alcuni aspetti più tipicamente «culturali», come le mostre di pittura (splendida quella del Paltrinieri a Camporgiano), la presentazione degli autori di recenti fatiche letterarie (Manzoni e Asaro, fra gli altri), le serate destinate ad avvicinare gli spettatori alla lettura, favoriti dall'assaggio di specialità locali. Non sono mancati aspetti più fantasiosi, come la Marcia del Formentone a Pieve Fosciana e la Mostra intitolata «Nero su Bianco» o più radicati nella tradizione, come la battaglia fra i Rioni di Galliciano. Per completare questa breve rassegna, non si possono tacere le iniziative economiche (la settimana del Commercio a Castelnuovo) e quelle sportive (tornei di calcio, di mini basket, gare ciclistiche e motociclistiche, raduni a due ruote), nonché le festività tipiche di certe zone come quella della Madonna dei Cavatori a Gorfogliano.

Il tutto in un armonico contorno rappresentato dalla Media Valle, dai Comuni dell'Appennino Modenese, dalla Lunigiana e dalla Versilia che cercano di non restare indietro.

Insomma, vedendo tutto questo fermento che ha caratterizzato una zona di solito quieta e forse sonnacchiosa, un forestiero caduto nelle trame dell'estate Garfagnina si dovrebbe essere fatto l'idea che questa terra fortunata vive in mezzo all'allegria, all'abbondanza, alla spensieratezza. Ma è proprio così?

Io penso di no. Non appena l'aria festaiola sarà svanita, sarà bene che i nostri governanti, le forze politiche e sindacali riprendano il filo delle problematiche che ci

assillano e che sono sempre le stesse: la crisi economica che ha gravi ricadute sul mondo del lavoro, su quello che è il tessuto commerciale della Valle, sulle strutture che non sono sufficienti a toglierli dall'isolamento. Gravi campanelli d'allarme risuonano, con fragore, in tutti gli angoli della Garfagnana. I giovani non trovano lavoro, cala il livello dell'occupazione, non si riprende il tessuto commerciale che tanta importanza ha per il nostro territorio, non decolla il turismo, il mercato immobiliare è fermo e senza possibilità, almeno nell'immediato, di barlumi di ripresa.

Certamente, quelli elencati sono temi che affliggono l'intera comunità, da quella internazionale a quella nazionale, ma da noi sono particolarmente acuti e sentiti. La recente crisi di grandi aziende, come la Se.Ver.A e la Gaia, unita a quella di gruppi privati, non lascia spazio ad ulteriori indugi. Gestire l'esistente non è più possibile, pena la decadenza assoluta a punti di non ritorno. Occorrerà, allora, che si faccia un grande sforzo di affrontare, con profondità e fantasia, una situazione che si avvia a divenire tragica. Pur consci che non si possiede la bacchetta magica che sarebbe necessaria, pensiamo che una Consulta, cui partecipino gli Enti locali, le forze economiche, politiche e sindacali della Valle, potrebbe essere l'occasione di studiare e proporre qualche iniziativa in grado di invertire il trend negativo e lanciaarci verso orizzonti meno foschi.

Italo Galligani



## CRONACA

### \* ANCORA UNA VISITA IN GARFAGNANA DEL MINISTRO MATTEOLI

Il 23 agosto scorso il Ministro delle infrastrutture e dei trasporti Altero Matteoli è stato in visita nel comune di Vagli di Sotto.

Accompagnato dal prefetto dott. Maurizio Manzo è giunto nella suggestiva conca di Campocattino dove è stato accolto festosamente dalla banda musicale, dal sindaco Mario Puglia, da tanti cittadini, amministratori della Valle del Serchio, autorità civili e militari.

Il Ministro ha consegnato al Sindaco la documentazione riguardante il «foro della Tambura» tra cui una copia del progetto preliminare redatto dall'ANAS, un percorso di circa quattro chilometri di galleria con varie opere accessorie. E' stato sottolineato negli interventi come l'opera di importanza fondamentale per lo sviluppo socio economico della Garfagnana, aprirà uno sbocco verso il mare portando certamente un futuro migliore ai giovani sia dal punto di vista occupazionale, turistico e dei servizi. Matteoli ha poi confermato come l'iter burocratico per la realizzazione dell'opera, attuato di concerto con le amministrazioni periferiche, in primis Regione Toscana, abbia avuto avvio. Il costo iniziale stimato è di trecento milioni di euro.

Il Ministro ha nuovamente voluto mettere in evidenza il

segue a pag. 5



**ALBERGO  
RISTORANTE  
L'Appennino  
da Facetto**

CUCINA CASALINGA  
SPECIALITÀ FUNGHI, CACCIAGIONE

55030 San Pellegrino in Alpe  
Tel. 0583 649069 - 0583 649112



**Moscardini**  
Abbigliamento  
dal 1963

Castelnuovo Garfagnana • Tel. 0583 62060



**LA GREPPIA**  
PARCO DELL'ORECCHIALLA

Nel verde e suggestivo ambiente del Parco dell'Orecchiella

Organizzazione  
Matrimoni  
Banchetti  
e Compleanni  
a domicilio

Tel. 0583-619018 - 619020  
55038 San Romano - Garfagnana - LUCCA



## Locanda l'Aquila d'Oro



Albergo Bar Ristorante  
Cucina tipica nel rispetto  
delle tradizioni gastronomiche  
della Garfagnana

- Ampie sale
- 8 confortevoli camere con bagno e TV sat

mercato chiuso

S.A.R.M. di Salotti Annarita s.a.s.  
Via Vicolo al Serchio, 6 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. e Fax 0583 62654 - Cell. 338 1012345

## GIULIANI e C. s.r.l.

SERVIZIO  Vendita ric. e acc.  
Diagnostica elettronica

Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio  
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori

CASTELNUOVO GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24  
☎ e Fax 0583.62049  
PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantalone Tel. 0583.65678

## TORTELLI TORTELLI BORSE SCARPE TORTELLI

Via N. Fabrizi  
"La Barchetta"  
CASTELNUOVO G.

VALIGE  
TORTELLI

Marche di massima  
garanzia

☎ 0583.62175

proprio affetto a questa terra ed a tante persone che lo hanno aiutato e stimolato ad impegnarsi per la Garfagnana ricordando a tale proposito gli scomparsi Sisto Casotti e Giovanni Fiorani.

Ritorna per consegnare il progetto definitivo in tempi brevi e comunque prima della conclusione della legislatura.

Al termine gli è stato regalato un volume sulla storia del "foro della Tambura" ed una piccozza simbolica per dare inizio ai lavori. Dopo l'intervento, lungamente applaudito dai presenti, ha trascorso l'intero pomeriggio a Campocatino, ricordando momenti passati e vecchie amicizie scomparse.

Gino Masini

### L'OMAGGIO AD ORESTE PALTRINIERI

Il 29 Agosto si è conclusa a Camporgiano la mostra di pittura "Paesaggi ed Atmosfere, omaggio ad Oreste Paltrinieri" inaugurata il 15 luglio con l'introduzione del sindaco di Camporgiano Francesco Pifferi Guasparini ed del prof. Iacopo Regoli, presidente della Pro loco locale, alla presenza di molte autorità tra le quali il presidente della Provincia di Lucca Stefano Baccelli, il sen. Andrea Marcucci, l'on. Nedo Poli, il presidente della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca Giovanni Cattani con il consigliere Alessandro Bianchini, il presidente della Banca di Credito Cooperativo Versilia, Lunigiana Garfagnana Umberto Guidugli, il direttore dell'Apt di Lucca Icilio Disperati, il prof. Umberto Sereni e la curatrice della mostra Antonella Serafini.

L'esposizione, nata nella scia dei ricordi della popolazione di Camporgiano che ha mantenuto viva la memoria dell'artista, progettata ed organizzata dalla Pro loco e dall'Amministrazione comunale di Camporgiano, è stata una doverosa riproposizione di Oreste Paltrinieri, pittore veronese di nascita ma con radici garfagnine (la madre era originaria di Camporgiano) e completa una ideale trilogia espositiva, iniziata nel 1996 con Alberto Magri e proseguita nel 1998 con Giovanni Battista Santini, a dimostrazione, ancora una volta, come la Valle del Serchio, grazie all'influenza stimolante esercitata dalla presenza e dall'opera di Giovanni Pascoli, abbia vissuto agli inizi del secolo scorso una stagione ricca di pregevoli fermenti culturali.

Oreste Paltrinieri (Verona 1873, Viareggio 1966) molto attivo ed apprezzato in ambito nazionale, ha soggiornato per oltre venti anni a Camporgiano riproducendo scori

di stupendi ed incontaminati paesaggi della Garfagnana oltre ad immortalare splendidi scenari della trascorsa civiltà contadina, opere che si sono diffuse in ambito internazionale a seguito delle molte esposizioni da lui realizzate a Milano, Como, Bologna, Firenze, Genova, Viareggio, Dusseldorf ma anche a Castelnuovo di Garfagnana, Bagni di Lucca e Camporgiano.

La mostra Paesaggi ed Atmosfere, curata artisticamente da Antonella Serafini e Filippo Bacci di Capaci, allestimento ideato da Alessandra Guidi realizzato da "Servizio Evento", catalogo edito da Pacini Fazzi con commenti critici di Umberto Sereni ed Antonella Serafini e saggio introduttivo alla Garfagnana di Feliciano Ravera, coordinamento generale Iacopo Regoli, ha proposto 118 opere suddivise in quattro sezioni: luoghi ed atmosfere, la Versilia, la Garfagnana e la quarta dedicata ai ritratti. Tutte e sezioni hanno messo in risalto, oltre alla grande padronanza artistica del pittore, la grande capacità di trasmettere delicate e piacevoli sensazioni emotive nei visitatori, colpiti dagli affascinanti paesaggi rurali della nostra Valle o dai soavi e luminosi scorci del padule o dalle variopinte, delicate, marine Versiliesi od infine, dai ritratti, dove si evidenzia la sua indiscutibile padronanza pittorica.

Il notevole numero di visitatori, (alcune migliaia) provenienti oltre da tutta la provincia di Lucca, dalla Toscana, dalle regioni limitrofe ed anche dal nord Italia ha confermato la grande validità e l'interesse per questo evento. Gli entusiastici commenti rilasciati sul libro delle visite dai molti visitatori, pittori, galleristi, appassionati, mercanti d'arte, critici, sono la testimonianza del grande livello artistico ed organizzativo riscontrato.

Senza ombra di dubbio la mostra dedicata ad Oreste Paltrinieri è stata un vero successo a dimostrazione della virtù culturale di un territorio che lancia a tutta la provincia un messaggio forte rivolto al futuro. Auspichiamo infine



Un momento dell'inaugurazione

che questa prima esposizione, sia di stimolo per prossime significative iniziative dedicate a questo grande, ritrovato, pittore.

La mostra, patrocinata dal Ministero per i Beni Culturali, è stata resa possibile grazie al sostegno della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca, Provincia di Lucca, Comunità Montana della Garfagnana, Banca di Credito Cooperativo di Versilia, Lunigiana e Garfagnana, con il contributo di Idroterm 2000, Terra Uomini e Ambiente, l'impresa di costruzioni Guidi Gino e con la collaborazione dell'Apt di Lucca, G.A.L. Garfagnana e Ponti nel Tempo. Sponsor tecnici sono stati Decorcasa, Il Serchio Service e Rossi Raffaello.

### \* SCOPERTO UN NUOVO MINERALE A FORNOVOLASCO

Sabato 7 agosto si è tenuta un'interessante serata culturale a Fornovalasco, dedicata alle ricerche nel sottosuolo di tale territorio, organizzata dall'Associazione Buffardello Team.

La prima relazione di Cesare Da Prato ha riguardato le grotte di Fornovalasco e la storia dei vari gruppi speleologici che vi hanno partecipato.

Marco Bonini ha invece elaborato una breve storia

segue a pag. 6

### prodotti tipici

funghi - farine - farro  
formaggi - confetture  
prodotti del sottobosco



strada provinciale per S. Romano  
Loc. Pantalone, PIEVE FOSCIANA (Lu)  
Tel. e Fax 0583 643205

Via del Fiore, 1 - ROGGIO  
55030 Vagli Sotto (Lu)  
Tel. e Fax 0583 649163

www.bontadellagarfagnana.com info@bontadellagarfagnana.com



**IL TETTO D'ORO BEGHELLI.**  
**L'OCCASIONE D'ORO PER LA VOSTRA BOLLETTA.**

I Beghelli Point presentano il Tetto D'oro, l'impianto fotovoltaico a costo zero, perché si ripaga nel tempo, grazie agli incentivi statali e all'energia prodotta che si legge sul Contagugadagno Beghelli in dotazione.

**il Tetto D'oro**

www.beghellipoint.it

**Beghelli Point**

**TOGNINI GIULIANO & C. Snc**  
Via G. Puccini, 20 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU) - Tel. 0583 62352 Fax 0583 65768 - e-mail: info@tognini.191.it



**CASEIFICIO ARTIGIANO**  
**Bertagni Bruno & C.**

dai verdi pascoli della Garfagnana  
la genuinità sulla vostra tavola

Pieve F. Tel. 0583.62723



**Hotel Ristorante Belvedere**

Via Statale, 445  
Passo dei Carpinelli (LU) - Italia - 840 s/m  
Tel. 0583.611043 - 611066 - 611089 - Fax 0583.611043

www.albergo-belvedere.it  
e-mail: info@albergo-belvedere.it



**Fioravanti Capretz**  
s.r.l.

**INGROSSO**  
**BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI**  
**VINI e LIQUORI**

55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Via Arni, 1 (Loc. ex Callos) Frazione Torrite  
Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579



**LABORATORIO ANALISI - QUALITA'  
SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE**

Corsi di formazione per Addetti e Titolari  
di attività alimentari Semplici e Complesse,  
Stesura di Piani di autocontrollo H.A.C.C.P.,  
Controlli microbiologici su matrici  
ambientali ed alimentari

Per informazioni contattare: **Tel. 0583.40011**

Referenti: Dr.ssa Monica Pellini - Dr.ssa Barbara Martinelli

dell'estrazione mineraria e dell'attività siderurgica a Fornovolasco dal Medioevo fino al secolo scorso; ha poi continuato con una sintesi delle attività di riesplorazione, rilievo topografico e documentazione delle vecchie miniere di Fornovolasco. E' intervenuto poi il prof. Walter Nicodemi, ordinario della cattedra di Archeologia Metallurgica al Politecnico di Milano, che ha parlato dell'importanza nella storia della siderurgia delle tecniche fusorie utilizzate dagli Estensi a Fornovolasco intorno al 1500.

Il momento più atteso della serata era tuttavia rappresentata dalla presentazione del nuovo minerale ritrovato nelle miniere del "Trimpello" di Fornovolasco, punto di arrivo di un'attività di campionamento effettuata negli ultimi 5 anni dai soci del Gruppo Mineralogico Paleontologico di Fornaci di Barga, che ha portato al rinvenimento di oltre 50 minerali differenti nell'area di Fornovolasco.

Su tale argomento ha ampiamente relazionato Cristian Biagioni, giovane e brillante geologo di Borgo a Mozzano, collaboratore del Dipartimento Scienze della Terra dell'Università di Pisa. Negli anni scorsi erano già stati trovati alcuni minerali molto rari quali la ximengite e la jaskolskiite; nel giugno 2009 Cristian Biagioni e Tiberio Bardi, durante una delle solite ricerche, rinvennero un minerale a loro sconosciuto e si rendono conto di essere davanti a qualcosa di insolito ed interessante. Gli studi diffrattometrici a raggi x compiuti presso l'Università di Pisa evidenziarono che si trattava di un nuovo minerale, ma le dimensioni estremamente ridotte (circa 5 micron) non permettevano di studiare la struttura cristallina; si è reso pertanto necessario uno studio successivo presso il futuristico laboratorio Elettra di Trieste, dove, grazie alla luce del sincrotrone, sono stati raccolti i dati mancanti ed è stata avviata la procedura per il riconoscimento internazionale della nuova specie mineralogica. La procedura è stata curata da Cristian Biagioni, Paolo Orlandi ed Elena Bonaccorso dell'Università di Pisa.

Nel mese di maggio 2010 l'International Mineralogical Association (IMA), la maggiore istituzione scientifica nell'ambito della mineralogia, ha comunicato di aver ufficialmente approvato tale minerale come nuova specie mineralogica mondiale. In passato ben 14 nuovi minerali erano stati trovati nelle miniere versiliesi, ma è la prima volta che ciò avviene nel territorio

## La foto d'epoca



Una balia garfagnina in Africa: Maria Giannasi in Lunardi di Castelnuovo, la prima in piedi a sinistra, nel 1887 seguì in terra d'Africa un diplomatico italiano residente in Francia, presso il quale già lavorava. La signora Maria ebbe dieci figli, di cui l'ultimo chiamato Decimo, per lungo tempo custode del carcere mandamentale di Castelnuovo di Garfagnana.

*La rara immagine è stata gentilmente concessa dalla nostra affezionata abbonata Franca Lunardi residente a Villetta S. Romano.*

garfagnino. Si tratta di un solfato di ferro, tecnicamente denominato "IMA 2010-005"; il nome prescelto per il minerale è stato svelato nel corso della serata di presentazione: "Volaschioite" con chiaro riferimento al territorio dove è stato rinvenuto per la prima volta al mondo. Non sono ancora disponibili foto del minerale, in quanto si attende la presentazione alla comunità scientifica in ambiti congressuali previsti per il mese di ottobre. Successivamente la foto verrà pubblicata in apposito spazio del sito [www.buffardello.it](http://www.buffardello.it).

Marco Bonini  
(Associazione Buffardello Team)

**\* Vergemoli** - La 39ª edizione del premio di poesia estemporanea "Il Boccabuglia" ha visto trionfare per il secondo anno consecutivo Lucia Fanucchi di Porcari che ha superato i veterani della manifestazione Renzo Tori di Montecarlo e Dina Paola Cosci di Pisa. Tante le persone, gli appassionati della poesia, villeggianti che anche quest'anno sono saliti nel borgo apuano per seguire l'evento presentato dal comico livornese Paolo Ruffini.

Il concorso fu ideato nel 1991 dal presidente della pro loco Giovanni Soraggi, ed ha proseguito nel tempo con immutato successo grazie al più recente impegno di Graziano Vitolo, a lungo presidente della pro loco vergemolina e prematuramente scomparso nel gennaio 2004, curatore anche di una raccolta delle liriche vincitrici nel venticinquennale.



**ESTETICA ELLE**  
Un vero paradiso per il tuo benessere... **unisex**

Doccia solare - Depilazione definitiva  
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso  
Manicure - Pedicure estetico e curativo  
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti  
Ricostruzione unghie  
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO - Tel. 0583.62516

Ristorante  
Albergo



**La Vecchia Lanterna**

CHIUSO IL MARTEDÌ

Via N. Fabrizi, 26 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583.639331

SPECIALITÀ PESCE







Via Ceragetta, 5 - Tel. 0583.667065  
CAPANNE DI CAREGGINE (Lucca)  
e-mail: laceragetta@tin.it • www.ristorantelaceragetta.com



Apicoltura  
**Angela Pieroni**  
MIELE, PAPPA REALE  
e derivanti dell'Alveare

Sillicagnana  
S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944



**CALZATURE**



e-mail: fontana1@hoymail.com  
www.geotides.com/baja/4349/vetrina.html

**Vasto assortimento  
uomo, donna, bambino  
Calzature artigianali  
e su ordinazione.  
Si eseguono riparazioni.**

Via Fulvio Testi 6/b  
Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271



## NOTIZIARIO COMUNITÀ MONTANA DELLA GARFAGNANA

**Puppa: una Valle unita e coesa per dare efficienti servizi ai cittadini ed alle imprese  
Solo così la Garfagnana potrà affrontare e superare il pesante attacco alle zone montane**

“Casa dei Comuni”, con il coinvolgimento dinamico, sulle questioni di maggior interesse a livello comprensoriale, della Conferenza dei Sindaci; “banca progetti”, per garantire la possibilità di accedere, attraverso una programmazione di ampio respiro, a linee di finanziamento altrimenti difficilmente attivabili; “centro servizi” a favore di cittadini, imprese ed operatori economici presenti sul territorio.

Tre definizioni per sintetizzare il ruolo che la Comunità Montana Garfagnana è riuscita, negli anni, a conquistarsi, per arrivare ad essere una realtà vivace e dinamica, capace di gestire con competenza la difficile sfida verso l'innovazione ed il miglioramento della qualità della vita e dei servizi erogati nelle aree marginali.

“Attraverso un intenso lavoro di programmazione e coordinamento del territorio, stiamo dando risposte concrete ai problemi di chi vive in montagna, dimostrando una volta di più come, nella pratica, l'unione possa risultare l'arma vincente pur in presenza di sempre minori risorse disponibili – spiega il Presidente Mario Puppa – Un percorso già consolidato con le funzioni gestite in forma associata per conto dei Comuni componenti, in attuazione della L.R. 40/2001, ormai giunte a quota 14, ma anche con l'attività di pianificazione connessa al Piano di Sviluppo Rurale 2007-2013, che, grazie ad una progettazione mirata, porterà in Garfagnana, nel periodo 2007-2011, oltre 5 milioni di euro. Da ricordare, tra le iniziative più significative dell'Ente, la gestione, per l'area Garfagnana, del progetto “Bacino Valle del Serchio - Sistema delle Rocche e delle Fortificazioni”, dell'importo di un milione e 500mila euro, finalizzato al recupero ed alla valorizzazione delle splendide strutture militari, e la creazione della Banca dell'Identità e della Memoria, centro di documentazione e ricerca per tutto il territorio, che si autofinanzia grazie a progetti e contributi esterni, la cui collana editoriale ha pubblicato, in sei anni, ben 26 volumi sulla storia, la cultura e le tradizioni del nostro territorio”.

Questo sistema di *governance* locale, capace di dare, in molti settori, risultati più che soddisfacenti, oggi è in pericolo. La manovra estiva e il disegno di legge Calderoli, infatti, andranno ad incidere pesantemente sui fondi a disposizione degli Enti Locali e sull'organizzazione dei servizi, basti pensare che i piccoli Comuni dovranno obbligatoriamente gestire insieme tante funzioni fondamentali, dalla polizia municipale all'istruzione, dalla viabilità all'ambiente, superando le Comunità Montane come forma intermedia di erogazione dei servizi e di programmazione sul territorio. A difesa dei territori montani, “minacciati” da questo contro-riordino delle autonomie locali, è scesa in campo la Conferenza dei Sindaci della Comunità Montana Garfagnana, che ha ribadito fortemente la necessità che la montagna ed i

piccoli Comuni, anziché essere sempre meno tutelati in termini di risorse trasferite e di rappresentatività, siano oggetto di una politica “specificata”, capace di dare risposte concrete alle loro esigenze, completamente differenti rispetto a quelle proprie dei territori densamente popolati.

della Comunità Montana Garfagnana, Mario Puppa, è fermamente convinto della necessità dell'unità dei 16 Comuni garfagnini, nella consapevolezza che solo continuando a lavorare insieme, come è stato fatto fino ad oggi a livello di Comunità Montana, sarà possibile superare questo momento di estrema difficoltà. “Occorre una forte presa di posizione ed una mobilitazione generale sulla necessità di mantenere coeso il nostro territorio – spiega Puppa – E' fondamentale non perdere quanto abbiamo faticosamente conquistato in questi anni in termini di programmazione dello sviluppo della Valle, politiche che sono state capaci di attrarre cospicue risorse legate alla crescita economica, all'agricoltura, all'ambiente, alla valorizzazione delle energie rinnovabili ed al mantenimento, oltre che al potenziamento, dei servizi scolastici, culturali e socio-sanitari, che attingono a specifici fondi destinati alle zone montane. Solo conservando l'unità della Garfagnana come ambito ottimale si riuscirà a garantire un'adeguata qualità della vita, grazie a servizi che, gestiti a livello di area ed integrati con quelli comunali, indispensabili per assicurare capillarità sul territorio, saranno sicuramente più efficaci, economici e rispondenti alle nuove esigenze che la moderna società tecnologica impone.

Il riferimento è, in particolare modo, a quelli che, per le loro caratteristiche intrinseche, necessitano di una dimensione sovracomunale, come, per esempio, la protezione civile, le attività produttive, la salvaguardia dell'assetto idrogeologico, lo sviluppo turistico e culturale, i trasporti e tutti quei servizi che, sottoposti a continui tagli da parte dello Stato e della Regione, potranno essere portati avanti solo attraverso una razionalizzazione delle risorse a disposizione. Senza una politica ad hoc di sostegno, la montagna, già in difficoltà, non potrà reggere il confronto con le potenti realtà amministrative dei Comuni di vaste dimensioni demografiche, sedi di attività produttive, fonti di ricchezza ed attrazione di interessi economici, culturali e sociali. Sono convinto che il mondo istituzionale, politico, sociale, culturale ed economico farà sentire forte la propria voce per fermare questo insensato ed ingiusto attacco alla montagna ed alla popolazione che ci vive e che presidia, con non pochi sacrifici, un territorio estremamente fragile”.



Il presidente Mario Puppa.



**Lia GROSSI**  
arredamenti  
www.liagrossi.com  
disegna la tua casa

Via Pascoli 32, Castelnuovo  
Tel. e fax 0583/62102  
Email: grossi.lia@tin.it



**micotti.com**  
TAPPEZZERIA

*il valore dei dettagli*

0583-618484



LAVORAZIONI  
MARMI E GRANITI

**BIAGIONI**  
www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione d'arte funeraria  
e accessori in bronzo, sculture, lavorazione  
cucine in massello, bagni, caminetti, edilizia

CASTELNUOVO GARFAGNANA  
via d'Arni, 1/a Torrite - Tel. e Fax 0583.62995

Ristorante **da "Carlino"** Albergo  
SPECIALITÀ GARFAGNINE  
• 25 camere con bagno •  
BANCHETTI E ALTRE CERIMONIE

CASTELNUOVO Via Garibaldi - Tel. 0583 644270 / 644266



**FRATELLI FACCHINI**

AUTOVETTURE NUOVE USATE  
VEICOLI COMMERCIALI  
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO



Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - fratelli.facchini@yahoo.it

**ALBERGO - RISTORANTE**

*Il Castagno*

Specialità funghi • Piatti tipici garfagnini

Via G. Pascoli, 17 - Tel. 0583/615070  
PONTECCIO - GIUNCUGNANO (Lucca)



Uffici di Castelnuovo: Tel. e Fax 0583 65036  
Massimiliano: 335 5209390  
Gualtiero: 335 264367

Via del Colletto - Loc. Torrite  
55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu)

#### \* MAGIX 2010

Grande evento la 9° rassegna di Magix, promossa da Comune e Pro Loco di Castelnuovo di Garfagnana, con il sostegno di Comunità Montana della Garfagnana e Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca e la collaborazione della World Magic Academy. Il direttore artistico Edoardo Pecar aveva selezionato un cast di eccezionale rilievo che sotto la sua regia ha espresso momenti di grande spettacolo. Fin dal pomeriggio, con lo spettacolo per i bambini, tenuto magistralmente dal mago Fax, si era capito che sarebbe stata un'edizione con pubblico da grandi occasioni. E' così è stato: la piazza delle Erbe era affollata oltre le previsioni con un pubblico che ha assistito senza scomporsi fino alla conclusione per assistere ai coinvolgenti numeri di magia generale del mago Fax, all'abilità del giovane Novas, campione italiano juniores di manipolazione, alla straripante comicità del magico Alivernini e alle grandi illusioni di David Cats.



Riconoscimenti agli artisti sono stati consegnati dall'assessore del comune Bertoncini, dall'assessore della Comunità Montana Fantoni e dal presidente della pro loco Raggi con l'impegno e la prospettiva tangibile di pensare in grande per celebrare l'edizione 2011, quella del decennale.

#### \* LA "SETTIMANA DELLA FOTOGRAFIA": UN NUOVO SUCCESSO.

La 12ª edizione della "Settimana della Fotografia", che ha preso il via i primi di agosto a Castelnuovo, si è dimostrata ancora una volta un capace contenitore di manifestazioni d'indiscusso valore culturale e iconografico. Anche quest'anno, realizzando questa iniziativa, fiore all'occhiello del "Circolo Fotocine Garfagnana", è stato polarizzato l'interesse e la partecipazione del mondo fotoamatoriale nazionale. Ben cinque mostre ospitate nella Sala Suffredini e all'interno della Rocca Ariostesca, hanno fatto da ventaglio agli incontri, ai dibattiti e alle conferenze annunciate nella scaletta organizzativa.

Particolare interesse ha registrato l'ampia personale "Sopravvivenza nei Territori Occupati Palestinesi" di Giovanni Marrozzini, giovane reportagista conosciuto in tutto il mondo per la sua intensa attività editoriale ed espositiva. Le altre mostre hanno visto sfilare le immagini apparse sulle pagine de "Il Mondo" di Pannunzio,

A CERRETOLI a 4 minuti da Castelnuovo  
tra il verde e la quiete

## DA LORIETTA

*Tipico Ristorante*  
*Ampio locale per cerimonie*  
**Tel. 0583 62191**

prestigiosa testata che in passato ha rappresentato con vigore una autonoma e approfondita riflessione sulla società del proprio tempo. Sono anche state allestite le esposizioni di Paola Fiorini, vincitrice nazionale del Portfolio Italia 2009, e i lavori di Maurizio Chelucci (Cerveteri), Sergio Carlesso e Nazzareno Berton (Vicenza), Mario Barocchi (Capannori), Maurizio Cintioli (Roma) e Davide Grossi (Parma), autori segnalati lo scorso anno proprio a Castelnuovo nel corso del "Portfolio dell'Ariosto". Come da tradizione il "Cinefoto Garfagnana" ha presentato una propria collettiva che ha sorpreso e interessato i visitatori per la propria multiforme completezza realizzativa ed espositiva. Un evento molto significativo della "Settimana" è stato la consegna ufficiale a Giovanni Marrozzini del "Premio Fibula d'Oro", onorificenza istituita dodici anni orsono per ricordare il fondatore e presidente del "Fotocine", Rodolfo Pucci, il cui lavoro appassionato sta ancora dando copiosi frutti. Presenziavano alla cerimonia il presidente nazionale della FIAF, Fulvio Merlak, l'assessore comunale Elena Picchetti, il consigliere provinciale Mauro Campani, una figlia di Rodolfo Pucci e Pietro Guidugli, che faceva gli onori di casa in qualità di presidente del circolo fotografico garfagnino.

Un intero fine settimana è stato quindi dedicato alla lettura dei reportage partecipanti al "Portfolio dell'Ariosto". Cinque giurie formate da veri esperti hanno giudicato in estemporanea e pubblicamente i lavori di autori provenienti da tutta Italia.

Le letture critiche effettuate sono state 132, invidiabile record che indica in quale considerazione sia tenuto il nostro "Fotocine", affidabile riferimento per coloro che considerano la fotografia insostituibile e attuale espressione artistica. Di contorno alle iniziative sono stati allestiti degli stand inerenti alla pratica fotografica, al suo utilizzo, ai suoi risvolti culturali ed editoriali. Adesso che le luci della "Settimana" si sono spente, resta soltanto trarre un rapido bilancio di questi intensi giorni che sono volati via con piacevolezza per coloro che hanno trovato l'opportunità di aggiornarsi e confrontarsi, ma che sono costati lavoro e sacrificio agli organizzatori, un valido gruppo di persone impegnate a portare la Garfagnana fotografica alla ribalta della notorietà nazionale.

Il "Circolo Fotocine" di Castelnuovo ringrazia tutti gli enti, le istituzioni, le ditte e i privati che in maniera diversa, ma determinante, hanno contribuito alla realizzazione della "Settimana" interamente dedicata al miracolo dell'immagine fotografica.

Enzo Gaiotto

\* Un grande successo per la V edizione di "Una giornata nel borgo", la manifestazione che si è svolta domenica 22 agosto a Sassorosso ha richiamato per il quinto anno numerosi visitatori. Il bel tempo ha contribuito a rendere il piccolo borgo e gli eventi in programma piacevole meta di una stupenda giornata d'agosto. Oltre alle esposizioni di oggetti di un tempo, allestite dagli abitanti lungo le strade del paese, si è potuto assistere a molto altro: le mostre pittoriche di Carla Orazzini, di Theike,



di Loredana Romei  
PROFUMERIA • ARTICOLI DA REGALO  
IGIENE CASA E PERSONA

55032 Castelnuovo Garfagnana  
Via F. Testi, 4/C - Tel. 0583 62339

## Albergo THE MARQUEE

Via Provinciale, 14/b - Tel. 0583 62198  
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)



55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)  
Via Pio La Torre - ZONA IND.LE Tel. 0583 63196 - Fax 658932



Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

## STUDIO PALMERO - BERTOLINI

ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE  
COMMERCIALISTI E CONSULENTI DEL LAVORO

DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI  
RAG. MASSIMO PALMERO • RAG. RUGGERO PALMERO

55032 Castelnuovo di Garfagnana - Via Debbia, 6 - Tel. 0583 644115  
Contabilità: fax 0583 62117 - e-mail: palmerobertolini@libero.it  
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: palmeropaghe@tin.it

## SUPERMERCATI



**F.lli BAIOCCHI**

55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5  
Tel. 0583 62044 - Fax 0583 365468



**O.P.M.**

**I DRAGHI DEL RISCALDAMENTO**



Località COLOGNOLA - S. Statale, 445 n. 6 - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (Lu)  
Tel. 0583-69.60.87 - Fax 0583-60.406

ORGANIZZAZIONE  
PETROLI MALATESTA srl

dalla progettazione  
grafica alla stampa  
offset & digitale

TIPOLITOGRAFIA

**AMADUCCI** sas  
di BASILI LUCA e GIUSEPPE



BORGHINI MOZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13  
Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735  
E-mail: amaducci@amaducci.it

[www.amaducci.it](http://www.amaducci.it)

segue a pag. 9



## RISTORANTE

**DA STEFANO**

del Cav. Zeribelli Stefano

SPECIALITÀ DI MARE

Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009

VIAREGGIO - (Lu)

chiuso il giovedì



SELF 24 h.

Via Azzi, 36 - CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

STAZIONE DI SERVIZIO  
TAMOIL**PIERONI STEFANO**

Tel. 0583 641602

**APT LUCCA**
**AZIENDA DI PROMOZIONE TURISTICA**  
 Agenzia per il Turismo

www.luccaturismo.it - info@luccaturismo.it


 Lu.Be.C. Digital Technology  
 Lucca - Real Collegio  
 21/22 ottobre

Lu.Be.C. 2010 si conferma a Lucca come momento cardine del dibattito internazionale intorno alla filiera beni culturali - turismo - tecnologia. Ampliata a due giorni e fortemente integrata con la rassegna espositiva, questa edizione vedrà alternarsi alle sessioni plenarie dibattiti, seminari formativi, e presentazioni, con una nuova organizzazione rivolta a stimolare la circolarità e la discussione. Oltre 150 tra relatori ed espositori nazionali ed esteri provenienti dal mondo pubblico e dal privato si confronteranno tra work shop, incontri ai desk e presentazioni per proporre ed attivare - attraverso l'analisi di dati, modelli di business e casi realizzati - strategie di intervento ed assi di collaborazione.

 Sede A.P.T.:  
 Piazza Guidiccioni, 2  
 55100 Lucca tel. 0583.91991

Lu.Be.C. 2010 accresciuto negli spazi e nei contenuti affronterà, tra gli altri, le tematiche della committenza pubblica e del lavoro, argomenti cardine del dibattito internazionale che insiste sulla necessità di promuovere qualità ed efficienza professionali per rendere realmente competitivo il settore. In occasione della manifestazione, l'APT Lucca mette a disposizione sul sito con disponibilità di camere dal 20 al 22 ottobre e ad un prezzo agevolato per l'evento.

Per ulteriori informazioni

Lu.Be.C.

 Viale Luperini, 37/57 - 55100 Lucca - www.lubec.it  
 Tel: 0583-582783 - Fax: 0583-317352 - info@promopa.it

Informazioni e accoglienza turistica:

 Lucca - P.za S. Maria tel. 0583.919931 Cortile Ducale tel. 0583.919941  
 Ghivizzano - c/o FS Ghivizzano 0583.77296

di Spedito Ravani e di Maria Antonietta Lemmi, il mercatino con gli artigiani locali, le dimostrazioni sportive della nuova squadra Garfagnana Rugby, la riproposizione da parte del Parco dell'Appennino Tosco Emiliano del progetto "Parco nel mondo" con l'assegnazione dei certificati di cittadinanza affettiva a Franco Gaspari e a Aldo Albani, entrambi originari di Massa Sassorosso. In programma anche due escursioni, oltre alla ormai tradizionale passeggiata lungo il "Sentiero del gufo", quest'anno si è potuto ammirare la bellezza nascosta del lato nord del monte di Sassorosso, con le sue pareti a strapiombo, le sue grotte e la cava attualmente attiva. Nel pomeriggio un momento interessante e suggestivo con Laura di Simo, la scrittrice gentilmente invitata per l'occasione dalla pittrice Carla Orazzini è intervenuta a presentare il libro "Alla tavola di Mariù e Zvani - i cibi pascoliani". Il testo, che riporta in copertina un dipinto della stessa Orazzini raffigurante Sassorosso, non poteva trovare nella manifestazione cornice migliore di divulgazione. Le canzoni popolari di Pietro Lino Grandi sono state il sottofondo musicale della giornata, con la cornamusa e la fisarmonica dei suoi compagni è riuscito a creare atmosfere e spettacoli apprezzati da tutti, e poi il punto ristoro con i prodotti tipici delle nostre zone e l'ormai famoso fomentotto. Un'attenzione particolare anche al tema della riduzione dei rifiuti con l'adesione al progetto di educazione ambientale I.N.F.E.A "Riduci, ripara, riusa, ricicla" promosso dalla Comunità Montana che ha consentito di utilizzare nel corso della giornata stoviglie in materiale riciclabile. Un ringraziamento particolare va a tutti coloro che prima e durante si sono adoperati per la realizzazione della manifestazione e per rendere speciale questa domenica a Sassorosso. (S. Domini)

\* **Pieve Fosciana** - L'esposto di un cittadino del paese di Pontecosi per l'eccessivo rumore provocato dal suono della campana della parrocchiale di S. Magno ha portato al sopralluogo fonometrico dei tecnici dell'Arpat che hanno riscontrato "il superamento del limite differenziale di immissione di rumori notturno e diurno" e la conseguente ordinanza da parte del Sindaco di Pieve Fosciana che vieta lo scandire delle ore notturne dalle ore 22 alle 7 del mattino. Il rintocco delle campane avveniva ormai da ottanta anni, da quando il parroco Guglielmo Muccini, appassionato di meccanica, realizzò un meccanismo collegato ad un orologio a pendolo che faceva suonare le campane sostituito nel 1980 quando le campane furono

elettrificate.

Grande amarezza, incredulità e rabbia negli abitanti del borgo lacustre per una presa di posizione di un cittadino che, residente in una grande città dove i disturbi non mancano, vive Pontecosi una breve parte dell'anno. Un'ordinanza, aggiungiamo noi, che pur nel rispetto delle legislazioni - che spesso non vanno a braccetto con il buon senso - rischia poi di innescare meccanismi pericolosi e portare alla scomparsa di tradizioni secolari quali nessuno ha mai pensato di potersene privare.

\* **Di nuovo in strada con gli Artisti.**

Il 17 e 18 luglio scorso Castelnuovo ha rivissuto la Rassegna degli artisti di strada, ritornata dopo tre anni di sospensione dovuta al venir meno dell'interesse da parte della passata Amministrazione comunale, sostenuta invece fermamente dal sindaco Gaddi e dai suoi collaboratori - affermano gli organizzatori della pro loco locale - con il concorso della Comunità Montana della Garfagnana e della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca. E' stata la decima edizione, nella quale si è privilegiato, per ripartire e recuperare il "gap" dell'interruzione, il livello qualitativo degli artisti con una programmazione di eventi adatti ad un pubblico di tutte le età e la fondamentale interazione con esso. Tre i punti spettacolo nelle piazze del centro storico che hanno visto alternarsi trampolieri, acrobati, giocolieri, statue viventi. Una grande festa ancora poco compresa da coloro che ne dovrebbero essere i primi beneficiari: i negozi, rimasti praticamente chiusi, anzi serrati.

\* **L'associazione ComeTe cresce.**

Un anno importante, il 2010, per l'attività di "ComeTe", l'associazione creata a Castelnuovo di Garfagnana nel 2007 con l'intento di sostenere bambini meno fortunati.



Un momento di una festa a Molazzana

Varie le iniziative promosse per raccogliere fondi da destinare a questo nobile scopo.

Iniziato l'anno con la collaborazione alla 14° motomessa realizzando un annullo filatelico, è proseguito con serate di cinema per bambini all'aperto e con l'animazione di clown. Il prossimo 3 ottobre sarà la volta di "Lilliput a Castelnuovo" una giornata che si svolgerà agli impianti sportivi dedicata al modellismo, auto, moto ed aerei presentati e azionati dai molti appassionati con la possibilità di pranzare in ristoranti convenzionati. La sera precedente, 2 ottobre, al teatro Alfieri, in collaborazione con il gruppo "Contatole" di Camporgiano, verrà proposta una commedia brillante. Iniziativa da riproporre nel mese di novembre con una compagnia lucchese per una commedia in vernacolo. E poi cene a tema, un periodico, manifestazioni musicali e molti altri sono i progetti che "alimentano" le riunioni del gruppo di solidarietà. "Tutto questo è ComeTe, la nostra associazione", ci dice il vicepresidente Michele Raffaelli che accompagnato da Manlio Pesetti si è intrattenuto con noi a parlare del gruppo, "un modo per stare insieme divertendoci e mettendo al servizio dei più sfortunati, le nostre capacità, un po' del nostro tempo e la voglia di creare occasioni. Uno dei nostri obiettivi principali rimane però l'allargamento dell'associazione a nuovi membri, motivati come noi e pronti a dare un contributo significativo in termini di creatività ed idee. Per questo abbiamo dedicato uno spazio sul nostro sito dove offriamo informazioni. In ogni iniziativa, un socio, poi è sempre a disposizione per raccogliere eventuali iscrizioni". Per chi volesse l'associazione è disponibile l'indirizzo di posta elettronica

\* Domenica 8 agosto presso la chiesa parrocchiale S. Leonardo Abate di Canigiano si è svolta la XIII edizione del tradizionale concerto d'organo. Tanti i giovani che

segue a pag. 10


**CASSA DI RISPARMIO  
 DI LUCCA PISA LIVORNO**  
 GRUPPO BANCO POPOLARE



di Marigliani Simone & C. S.n.c.

Castelnuovo G. Via Roma, 12 tel. e fax 0583/65.88.88

Piazza al Serchio Via Roma, 56 tel e fax 0583/60.70.28

**Servizio attivo 24 ore su 24**

## ONORANZE FUNEBRI

\*arredi funebri  
\*lapidi e tombali  
\*fiori  
\*cremazioni

\*realizzazione di ricordini con foto direttamente in sede  
\*trasporti nazionali ed internazionali  
e tutto quanto riguarda il settore funebre

si sono esibiti, alcuni allievi dell'Istituto Musicale Diocesano "R. Baralli" di Lucca altri studenti privati: Laura Turriani e Giulia Pennacchi di Villa Collemandina, Alessandro Landucci e Jacopo Pasquini di Lucca, Tommaso Nicoli di S. Gemignano, Monia Bechelli di Canigiano, Luisa Diversi di Borgo a Mozzano. Le opere di autori classici sono state eseguite dai musicisti all'organo che fu realizzato dalla ditta Nicodem Agati e Filippo Tronci di Pistoia e con cui si decise di abbellire la chiesa nel 1894. Il programma è stato arricchito ulteriormente dall'intervento della corale S. Lorenzo di Corfino diretta dalla Maestra Giovanna Di Nardo e accompagnata all'organo da Michele Pieretti. La serata è stata l'occasione anche per pensare con un gesto concreto a chi è meno fortunato, Padre Rocchiccioli è intervenuto come ogni anno per sollecitare la raccolta di fondi da destinare alla missione di Anzaldo Bolivia dei Padri Scolopi da lui rappresentata. Nel ringraziare gli intervenuti e i giovani organizzatori la presentatrice, nonché organizzatrice della serata, Donata Bechelli, in rappresentanza anche del comitato paesano che da tanti anni si dedica alla realizzazione di questo evento estivo, ha espresso il desiderio di continuare anche in futuro nella prosecuzione di un progetto che nato per caso è divenuto una manifestazione sempre più importante ed attesa. (S. Domini)

### \* La musica bandistica allietta la notte di San Lorenzo a Sillico

La sera del 10 Agosto al Sillico, nella piazza della Fontana, si è concluso il gemellaggio tra la filarmonica "A. Catalani" di Poggio - Filicaia - Sillicano diretta dal maestro Mauro Peccioli e quella locale G. Verdi, già ospitata durante la sera del 10 luglio a Poggio in occasione dell'evento "Musica Insieme 2010". Dopo le esibizioni in concerto, repertorio più classico quello della banda ospitante, ritmo latino e ballabile l'altra, il maestro della filarmonica G. Verdi, Fabrizio Pieroni, ha premiato con una targa tre delle sue componenti Morena Biagioni, Raffaella Filippi e Lilia Pieroni per aver raggiunto i 25 anni di attività musicale. Alla fine della serata dagli abitanti del piccolo borgo medievale, caratteristico per il magnifico panorama che offre allo spettatore, è stato organizzato un rinfresco presso il campo sportivo. Tutto sarebbe stato più gradito sotto un cielo stellato, come ci suggerisce la tradizione. Le note musicali dovevano accompagnare la discesa delle stelle dal cielo donando un sfondo da favola alla serata ma il tempo, nuvoloso, non lo ha permesso. Nonostante l'inconveniente è stata una piacevole serata trascorsa in compagnia di tanti amici. (S. B)

\* Il XIX Concorso Nazionale di Pittura Estemporanea di Corfino ha visto prevalere Gianfranco Pogni di Livorno che si è aggiudicato il premio di 900,00 euro del Comune di Villa Collemandina. Molti i partecipanti che sono intervenuti alla manifestazione nei tre giorni ad essa dedicata. e grande il successo della manifestazione divenuta ormai un appuntamento artistico fondamentale dell'estate garfagnina. Piazzamento d'onore per Giacomo Del Bino di Monsummano terme e terzo posto per



Un momento della premiazione con il sindaco Tamagnini

Temistocle Scuola ancora di Livorno.

Un premio speciale della Comunità Montana della Garfagnana per il pittore residente in Garfagnana è andato ad Emilio Cavanini mentre il premio speciale della giuria se lo è aggiudicato Paolo fedeli di Gambassi Terme (Fi).

\* Una Settimana del Commercio ricca di eventi  
Molto gradita e partecipata la Settimana del Commercio a Castelnuovo, svoltasi dal 13 al 22 Agosto, giunta quest'anno alla 27° edizione. Le iniziative intraprese sono state numerose.

La manifestazione si è aperta con la rassegna di gruppi di sbandieratori; dame e cavalieri hanno sfilato per il centro storico di Castelnuovo dando al paese un'atmosfera ormai antica e lontana. A seguire serate gastronomiche, animazioni e giochi per bambini, sport, spettacoli, musica, sfilate, gare di ballo, tornei di calcetto e il classico mercatino sotto le stelle. L'ultimo giorno è stato quello più caratteristico. La giornata è iniziata con il 5° Raduno Vespa Club Garfagnana alle ore 8.00 in via Farini, al quale hanno partecipato molti appassionati delle due ruote giunti da differenti città d'Italia. La serata si è conclusa con il concorso canoro "Una stella in Garfagnana" in Piazza Umberto I° che ha visto riconfermarsi Paola Lunardi, per due anni consecutivi. Quest'anno si sono sfidate le 8 migliori partecipanti delle edizioni precedenti con l'aggiunta di 2 nuove proposte. Tra le 10 concorrenti Angelica Casotti, Valentina Giannotti, Elena Serio, Amanda Batista Zatteroni, Giulia Romei, Chiara Lucchesi, Ilda Torre, Manuela Lucchesi, Paola Lunardi, Sara Benlaidi, Paola si è aggiudicata il primo premio con il brano "Amor mio" di Mina.

"Una stella in Garfagnana" Top Ten è stata una gara canora tutta al femminile dove si sfidavano cantanti non professioniste della Garfagnana e non. La serata è stata presentata da Paolo Mellucci con la partecipazione di Ilaria Pilo e le ballerine della sua scuola "Centro Studi Danza Artis't" di Castelnuovo. Hanno partecipato anche molti ospiti: Katia Beni, Sergio Forconi che ha interpretato una lirica di Cinzia Dini, apprezzata poetessa locale, Vania Della Bidia, Gianna Martorella, Marco Zeta, Riccardo Iacono. Durante la serata si è svolta anche la finale della 10° edizione della gara delle torte che ha visto come vincitrice Elena Santini di Castelnuovo di Garfagnana con una squisita torta alle more. Paola Lunardi che compie 21 anni il 23 settembre, oltre ad aver vinto il 1° premio "Una stella in Garfagnana 2009", è stata scelta come la miglior cantante di tutte

## Pieruccini & C. s.a.s.

ATTREZZATURE ALBERGHIERE  
Via del Commercio, 8/F Capezzano Pianore  
Camaione - Lucca • Tel. 0583.969406 r.a. - Fax 0584.969412  
www.pierucciniattrezzature.com info@pierucciniattrezzature.com

**LAINOX**  
Forni misti  
convezione-vapore

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti  
alberghi e comunità

**SIRMAN**  
Affettatrici e Tritacarne

**COLGO**  
Lavastoviglie e  
Lavabicchieri

**SIKO**  
Grandi  
Cucine



AGENZIA DI  
INTERMEDIAZIONE  
IMMOBILIARE  
REAL ESTATE AGENCY

Sedi: Castelnuovo Garfagnana e Fornaci di Barga  
geom. Orsetti Brunello - cell. 339 2372991

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)  
Tel. e Fax 0583.62169 - mail: orsettibrunello@ti.it  
web (vendite) agenzie.casa.it/ilparco.htm - web (affitti) www.houseintuscany.biz

## Punto Ufficio

Forniture per l'ufficio e per la scuola

Macchine per ufficio,  
Assistenza tecnica,  
Articoli da regalo, Pelletteria

P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421  
e-mail: buffetticastelnuovo@alice.it



## Macelleria

BROGI  
da antica tradizione

CARNE DI 1ª QUALITÀ

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 644214

## OTTICA LOMBARDI

Occhiali da vista e da sole  
lenti a contatto

Esclusivista di zona ZEISS

Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo Garf. (Lu)

## Ristorante

**POZZO** Pizzeria  
di GIORDANO  
& MAURIZIO

Chiuso il  
Mercoledì

AMPIO PARCHEGGIO - GIARDINO ALL'APERTO  
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON TERRAZZA PANORAMICA  
PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

## ALBERGO - RISTORANTE

**HOTEL**  
**FLORIDA**

• chiuso il giovedì •

CUCINA TRADIZIONALE GARFAGNANA

Condizioni particolari per banchetti,  
pranzi aziendali e cerimonie in genere

SILLANO in Garfagnana - Tel. 0583-616059



di Triti Luigi e Lugenti Patrizio

Castelnuovo di Garfagnana - Piazza al Serchio

Tel. 0583 62400

Castelnuovo di Garfagnana Via della Centrale, 68  
Piazza al Serchio Via Roma, 21

Tel. 0583. 62400  
Cell. 337 530036

24 h su 24

Servizio fiori l'Angolo Verde Piazza al Serchio V. Roma, 21  
Tel. 0583 605630





## AGENZIA ONORANZE FUNEBRI Biagioni Pedreschi Giuliana

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo Garfagnana Tel. 058362449

Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009

**SERVIZIO 24 ORE SU 24**

## Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

**Tel. 058362208**

PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINITI  
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO  
ADDOBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA  
*SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE*



Nella Foto Pietrazzini le vincitrici del concorso "Una stella in Garfagnana"

le edizioni del concorso. Una bella soddisfazione per Paola che dopo tanto impegno, finalmente, è riuscita ad aggiudicarsi il miglior posto in classifica. Grazie alla vittoria dello scorso anno ha avuto la possibilità di incidere un brano inedito, "Idea", scritta da Marco Zeta, giovane cantautore promettente della musica italiana in collaborazione con la sua agenzia di Roma "Charme Productions".

Alla fine della serata la vincitrice è salita sul podio con le altre due concorrenti Giulia Romei, 2° classificata con il brano "Gli uomini non cambiano" e Chiara Lucchesi, 3° classificata con la canzone "Volami nel cuore"; rispettivamente premiate dai maggiori rappresentanti delle istituzioni locali. Oltre ad una targa di partecipazione sono stati offerti: 500 euro in buoni acquisto alla 1° classificata, 300 alla 2° e 200 alla 3°. Un ringraziamento a tutte le partecipanti e i nostri migliori auguri alle vincitrici affinché possano realizzare i loro sogni per brillare come vere stelle!

(Sharon Bonugli)

### \* GRAGNANELLA PER TELETHON

Anche quest'anno il circolo Anspi di Gragnanella ha organizzato con successo l'edizione 2010 della Pizia in

Piazza, coinvolgendo come al solito tutti i giovani e non del paese, impegnati per la buona riuscita dell'evento. Oltre sessanta i volontari impegnati nelle tre serate, a supporto delle quasi mille persone accorse, nonostante il periodo "da bollino rosso" per la presenza di innumerevoli sagre e feste paesane che l'agosto garfagnino propone. Tra forni, pizze, gastronomia e stand, con il sottofondo musicale *live* sempre assicurato, si è potuto concentrarsi sullo scopo principale della manifestazione, ossia ricavare una importante somma da donare a Telethon, sia con il ricavato degli incassi serali che con le donazioni al banchetto dell'associazione presente in paese. Nella festa organizzata dal Circolo di Gragnanella non poteva mancare il ricordo di Matteo, scomparso prematuramente in un incidente stradale lo scorso 4 luglio a soli 24 anni, da sempre il primo a prendere parte all'organizzazione delle attività e ricordato nelle parole del Presidente e dalla sua maglietta del Circolo, esposta per le tre serate al bar della manifestazione, con la scritta "Per sempre con noi", che nella serata di domenica 8 è stata donata alla famiglia con le firme di tutti gli amici e i collaboratori della festa.

(F. Bechelli)

\* **Chiozza** - Il 22 agosto scorso il gruppo dei "Campanari di Chiozza" ha organizzato una giornata dedicata al suono delle campane a cui erano stati invitati i gruppi di Barga, Ghivizzano e Cardoso con il patrocinio dell'associazione culturale e sportiva di Chiozza.

E' stata una giornata suggestiva e ricca di emozioni, nella quale i gruppi si sono alternati suonando in doppio con due campane, in terzo in quarto con tre campane per la curiosità e l'apprezzamento della popolazione e delle tante persone intervenute da fuori.

Il presidente dei "campanari" di Chiozza, Rodolfo Bollini, con il presidente dell'Associazione Culturale e Sportiva Fabio Lunardi, ringraziano tutti i gruppi e quanti hanno offerto collaborazione nella speranza di potere organizzare altre manifestazioni stimolando così la nascita di altri gruppi paesani. Sarebbe interessante poter costituire un'associazione della Valle del Serchio al fine di consolidare e fare conoscere e apprezzare questa importante tradizione di antica origine che è parte integrante della nostra storia e cultura da trasmettere alle future generazioni.

Gino Masini

### \* RAGAZZI IN FESTA AD ANTISCIANA

La sedicesima edizione della bella giornata nel paese di Antisciana si è svolta quest'anno il 29 agosto u.s. Gli organizzatori del paese scelgono tutti gli anni un tema sempre diverso che caratterizza tutte le attività della giornata; quest'anno ad Antisciana sono saliti Robin Hood e i suoi amici (e nemici: vedi il principe Giovanni senza terra, lo sceriffo di Nottingham e i suoi scagnozzi, intenti a impedire che i forzieri del tiranno pieni di monete d'oro ingiustamente sottratte ai poveri abitanti del nord dell'Inghilterra fossero ridistribuiti da Robin e i suoi compagni). Nei bei disegni, realizzati da bimbi e bimbe divisi in categorie di età, aventi quattro anni in su, sono stati raffigurati l'eroe medioevale e il paesino di Antisciana, con tecniche e ispirazioni diverse da bimbo a



I piccoli artisti di Antisciana

bimbo e giudicati da una commissione di insegnanti e artisti. I piccoli artisti, dopo la realizzazione dei propri lavori, e i genitori e parenti che partecipavano alla giornata, hanno proseguito con il pranzo presso il locale circolino e nel pomeriggio, dopo aver cantato e ballato in allegria insieme, si sono svolte le "mini olimpiadi" per i piccoli fino a 8 anni di età e la caccia al tesoro nelle vie del paese per tutti gli altri iscritti. Divisi in squadre gli atleti in erba si sono cimentati in giochi di gruppo, mentre nel frattempo le squadre dei cercatori del tesoro si davano "battaglia" nel risolvere enigmi e indovinelli, pensati e messi a punto (come del resto tutta l'organizzazione della bella giornata) dai bravi volontari del paese nei giorni precedenti l'evento. Con premi per i più bravi (ma vincitori lo sono stati tutti) si è conclusa la giornata, con un felice augurio di ritrovarsi alla prossima edizione del 2011 con un altro tema ma con la solita gioia di passare un po' di tempo in compagnia divertendosi (e questo è il vero trofeo da conquistare...).

(F. Bechelli)



Gli organizzatori di Gragnanella



**VENDITA E ASSISTENZA  
PRODOTTI PER UFFICIO**

**LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA**

Tel. e Fax 0583.641077



OILIO EXTRAVERGINE  
DI OLIVA

**Rossi Luciano s.r.l.**  
**Pieve Fosciana - Lucca**

VASTO ASSORTIMENTO VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)

TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)

E-mail: lucianorossi06@yahoo.it

## SCUOLA GUIDA

**AQUILINI** simone  
www.simoneaquilini.it



Passaggi di proprietà  
Visita medica in sede

- CASTELNUOVO DI GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- FORNACI DI BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946

**E-mail: info.aquilini@alice.it**

**AGENZIA PRATICHE AUTO**



OFFICINA  
MECCANICA  
LUCCHESI & C. S.N.C.

Riparazione attrezzature industriali,  
macchine movimento terra e agricole  
Articoli tecnici - Oleodinamica  
Ricambi macchine agricole e industriali

Via E. Fermi, 16 - Zona ind. - Tel. 0583 62285 (ric.aut)  
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA

## Bar-Trattoria da Lori

di Tognocchi Loredana

Via N. Fabrizi, 60 A/B - Tel. 0583.62125  
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

Bar • Albergo • Ristorante

## Il Casone

di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECCHIA (Lucca)  
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

## TRISTI MEMORIE

\* Anniversario  
**Ermano Lunardi**

“L'esempio delle persone semplici e buone rimane nel cuore di ognuno di noi come una luce che ci guida”.  
La moglie Maria Luisa, le figlie Cinzia e Michela, il figlio Stefano, le sorelle e i nipoti lo ricordano con immutato rimpianto e affetto nel primo anniversario della scomparsa.

Castelnuovo di Garfagnana, 13 agosto 2010



\* Anniversario **Angelo Fontana**  
13.9.1995 - 13.9.2010

Lo ricordano con immutato amore la moglie Piera, i figli Giuliano e Giampiero, gli adorati nipoti e le nuore.  
Castelnuovo di Garfagnana, 13 settembre 2010



\* “Amarti è stato facile, dimenticarti è impossibile. Il tuo ricordo vivrà per sempre nei nostri cuori più forte di qualsiasi abbraccio, più importante di qualsiasi parola”.  
Nel 7° anniversario della scomparsa di Angelo Bacci (Nini), la moglie Telma, la figlia Sonia, il genero Massimo, i nipotini Stefano e Chiara, con costante im-

mutabile affetto, lo ricordano a parenti e amici e a quanti lo conobbero.

Pieve Fosciana, 9 settembre 2010

\* “Dopo un anno tranquillo di questa nuova vita della quale francamente non ho ancora capito il senso, siamo stati raggiunti all'improvviso da amici, compagni d'infanzia, parenti.

Ardelio è contento perché può parlare di politica con mio fratello Ivo, io pure perché posso di nuovo chiacchiere con mia cognata Ottavia e con il compagno d'infanzia Osvaldo; quelli che mi preoccupano sono mio fratello Valdo e l'amico Marco Aiello in quanto si sono trovati subito in sintonia e, conoscendone le caratteristiche e l'abilità dialettica, non vorrei che riuscissero a convincere un gruppo di “Carmelitane Scalze” che risiedono qui vicino a fare una riedizione moderna del “Paese dei

Campanelli” e soprattutto che costringessero me che sono sarta ad elaborare i costumi di scena. Boh! Che anche questa vita però cominci ad avere un senso? Speriamo.

Saluti a tutti da Valda Valdrighi ed Ardelio Papi”  
nel IV anniversario della scomparsa avvenuta il 26.9.2006

\* Castelnuovo Garfagnana  
1 settembre 1984 - 1 settembre 2010

A ventisei anni dalla scomparsa di Paolo Guidi, la moglie Gabriella, le figlie Francesca e Paola desiderano ricordarlo a tutti coloro che lo hanno conosciuto e amato con questo pensiero scritto dalla figlia Francesca.



A mio padre

Avrei voluto vezzeggiare il tuo capo per poter sfiorare fra le mie dita i tuoi capelli ondulati e grigi ma non mi è stato possibile, te ne sei andato via.....  
Avrei voluto contemplare il tuo viso per leggere fra le tue rughe i tuoi anni, ma quelle rughe il tempo non ha scolpito sulla tua pelle perché te ne sei andato via.....  
Avrei voluto accarezzare la tua bocca per coglierne quel soave sorriso, ma la morte, spietata e crudele, l'ha portata con sé. Coltivo però in me una speranza, anzi una certezza, che al tempo da Dio stabilito vorrò...e potrò rivederti vorrò...e potrò perdersi nel tuo caldo abbraccio vorrò...e potrò ascoltare di nuovo quella voce profonda e commossa con la quale ci hai lasciato, e ci esprimeremo quelle emozioni mai espresse e gioiremo di ciò di cui non abbiamo avuto il tempo di gioire e sarà allora che ...come d'incanto...la tua mano sicura e forte afferrerà la mia, fragile e indifesa, come quando ero bambina e insieme ci incammineremo verso un mondo dove dolore, cordoglio e morte saranno inghiottiti dall'oblio del passato e .... senza timore, senza delusione, senza fretta, correremo incontro alla vera vita, cullati da un'eterna felicità.

## Notizie Lieta

Lo scorso 26 giugno nella chiesa di Pieve Fosciana si sono uniti in matrimonio Ivan Fani e Antonella Bonini. Dopo la cerimonia gli sposi hanno salutato parenti e amici in una lunga e gioiosa festa presso un noto locale vicino Diecimo. Auguri e felicitazioni vivissime ai giovani sposi dai parenti e gli amici e dalla nostra redazione.

(C.B.)

## AGRITURISMO e B&B VENTURO



Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

Appartamenti, camere, parcheggio, piscina, giochi per bambini, si accettano animali

Pensione Completa

Loc. Murella di Sotto, 338/a - Web site: [www.garfagnana.it/venturo](http://www.garfagnana.it/venturo)  
Tel. 0583 65605 - Fax 0583 641289 - Cell. 333 6709545



**CARROZZERIA**  
di  
**LOMBARDI SILVANO**  
Castelnuovo Garf.

Via Pio La Torre, 16 - Tel. 0583 62558



**CALZATURE**  
*Romolo Pocai*

Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO GARFAGNANA  
Tel. 0583 62408



**Suffredini**  
S.N.C.

ATTREZZATURE PER NEGOZI  
PESI E MISURE  
COLTELLERIA - ARROTINO

Via O. Dini, 3/c - 55032  
CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139

## TECNO SYSTEM

VENDITA MACCHINE  
PER UFFICIO  
CONCESSIONARIA  
OLIVETTI

Via Valmaira, 26 - Castelnuovo G. (Lu)  
Tel. 0583 65679 • Fax 0583 65300 - e-mail: [nikosnc@tin.it](mailto:nikosnc@tin.it)

Carlo Carli

Piazza Umberto  
Castelnuovo



Già Artigiani Orafi dal 1655  
Argenteria Gioielleria Orologeria  
Via Fillungo, 95 Tel. 41.110  
Lucca



**IDROTHERM**  
2000

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti  
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnuovo di Garfagnana - LUCCA  
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: [idro2000@idrotherm.com](mailto:idro2000@idrotherm.com)  
internet: [www.idrotherm2000.com](http://www.idrotherm2000.com)

Azienda con sistema di qualità certificato UNI EN ISO 9002